



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 11.12.2003
KOM(2003) 767 slutlig

2003/0291 (COD)

Förslag till

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING

om genomförande av Internationella säkerhetsorganisationskoden i gemenskapen

(framlagt av kommissionen)

MOTIVERING

1. BAKGRUND

Internationella säkerhetsorganisationskoden för säker drift av fartyg och för förhindrande av förorening (ISM-koden) antogs av IMO (Internationella sjöfartsorganisationen för tio år sedan¹ för att tjäna som vägledning för rederiernas förvaltning och drift av sina flottor och för att främja utvecklingen av en allmän säkerhetskultur och ett miljötänkande inom rederinäringen. Genom att definiera företagens ansvar för säkerheten och se till att ledningen lättare kan ställas till svars vill man genom ISM-koden garantera att säkerhetsfrågorna ges högsta prioritet.

Vid den tidpunkt då ISM-koden antogs var den inte obligatorisk. Regeringarna uppmanades dock starkt att genomföra ISM-koden på nationell basis så snart som möjligt och inte senare än den 1 juni 1998. På grund av det svaga gensvaret på denna uppmaning beslutade IMO i maj 1994 att göra koden obligatorisk. För tankfartyg, passagerarfartyg och bulkfartyg blev det den 1 juli 1998 obligatoriskt att följa koden, under den första fasen av ISM-genomförandet. Koden måste sedan den 1 juli 2002 följas av alla andra fartyg som omfattas av Internationella konventionen om säkerheten för människoliv till sjöss (SOLAS-konventionen), som omfattar alla fartyg i internationell handel utom de allra minsta.

ISM-koden ingår i kapitel IX i SOLAS-konventionen. Alla fördragsslutande parter till SOLAS-konventionen, dvs. samtliga medlemsstater och anslutningsländer samt enligt EES-avtalet Norge och Island, är skyldiga att tillämpa ISM-koden på alla typer av fartyg.

Till följd av *Estoniakatastrofen* beslöt man på gemenskapsnivå att tidigarelägga ISM-kodens genomförande för ro-ro-passagerarfartyg i utrikes och inrikes trafik inom gemenskapen. Rådet antog därför förordning (EG) nr 3051/95 av den 8 december 1995 om säkerhetsorganisation för roll-on/roll-off-passagerarfartyg (ro-ro-fartyg), som trädde i kraft den 1 juli 1996.

Syftet med förordning (EG) nr 3051/95 var att öka säkerheten vid ledning och drift av samtliga ro-ro-passagerarfartyg samt att förhindra förorening som orsakas av sådana fartyg i reguljär trafik till eller från hamnar i medlemsstater inom Europeiska gemenskapen, genom att säkerställa att företag som bedriver trafik med ro-ro-passagerarfartyg följer bestämmelserna i ISM-koden oavsett om färjorna går i inrikes eller utrikes fart.

Ovannämnda förordning har ändrats två gånger genom kommittéförfarandet enligt följande:

- Genom kommissionens förordning (EG) nr 179/98 av den 23 januari 1998 för att införa regler om utfärdandet av interimistiska dokument och certifikat och IMO-formulären för ISM-dokumenterna och -certifikaten. Samtidigt har riktlinjer för administrationerna införts på grundval av IMO:s riktlinjer, antagna genom församlingens resolution A. 788 (19) av den 23 november 1995. Dessa ändringar infördes för att säkerställa ett enhetligt genomförande av ISM-reglerna för färjor i trafik i Europa, som överensstämmer med de ISM-regler som är tillämpliga på global nivå.

¹ Antagen den 4 november 1993 genom IMO:s resolution A.741(18).

- Genom kommissionens förordning (EG) nr 1970/2002 för att uppdatera föreskrifterna i förordningen med beaktande av de ändringar av koden som antagits på IMO-nivå. Dels ändringarna av själva koden, antagna av IMO:s sjösäkerhetskommitté genom resolution MSC.104 (73) den 5 december 2000, dels ändringarna av IMO:s riktlinjer antagna genom församlingens resolution A.913 (22) den 29 november 2001. Som en följd av dessa ändringar har samtliga ISM-certifikat och vissa delar av IMO:s riktlinjer införts i koden. Ändringarna trädde i kraft den 1 juli 2002. Kommissionens förordning trädde i kraft den 26 november 2002.

2. FÖRSLAGETS INNEHÅLL

Tanken bakom ISM-koden är att den skall tillämpas globalt och på alla typer av fartyg. Den begränsning till ro-ro-passagerarfartyg som infördes i EU:s lagstiftning berodde på historiska omständigheter och är inte längre aktuell. Därför anses det lämpligt att genom en ny förordning utvidga räckvidden av förordning (EG) nr 3051/95 till att åtminstone omfatta samma företag och fartyg som omfattas av kapitel IX i SOLAS-konventionen.

I egenskap av fördragsslutande parter till SOLAS-konventionen har alla medlemsstater godkänt ISM-koden och är skyldiga att tillämpa den på sina fartyg om dessa går i utrikes fart. Det finns dock inga goda skäl för att inte tillämpa ISM-idén på fartyg och företag som bedriver inrikes fart inom gemenskapen.

Allmänna riktlinjer för flaggstaternas administrationer om ISM-kodens genomförande finns i resolution A.788 (19), som redan införlivats med förordning (EG) nr 3051/95.

Huvuddelen av ISM-riktlinjerna är obligatoriska inom EU, nämligen för färjor i reguljär trafik till eller från europeiska hamnar, men riktlinjernas tillämpning på alla andra fartyg har helt överlåtits åt de nationella administrationerna. I fråga om flera fartygstyper, i synnerhet lastfartyg, låter administrationerna dessutom i stor utsträckning erkända organisationer sköta ISM-certifieringen. I dessa fall kontrollerar de nationella administrationerna sällan själva om deras fartyg och företag följer reglerna.

I samband med antagandet av förordning (EG) nr 3051/95 påpekade medlemsstaterna och Europaparlamentet att ISM-kodens tillämpning på ro-ro-passagerarfartyg visserligen var prioriterad, men att detta bara var det första av en rad fortlöpande initiativ för att förbättra säkerheten till sjöss.

Ett av de viktigaste initiativen i detta sammanhang är att harmonisera och effektivt genomföra avtalade internationella krav i gemenskapen.

För detta ändamål föreslår kommissionen att man antar en ny, mer omfattande förordning, som ersätter förordning (EG) nr 3051/95. I samband med detta är det också viktigt att göra alla tillämpliga IMO-riktlinjer för administrationer obligatoriska för alla fartyg som för en medlemsstats flagg.

Genom att i gemenskapens sjösäkerhetslagstiftning införa hela ISM-koden och samstämmiga certifieringsbestämmelser får man flera fördelar, bland annat följande:

- I och med att ISM-koden införlivas med gemenskapslagstiftningen upprättas en rättslig grund för övervakningen av denna kods genomförande.

- Inom ramen för Paris-samförståndsavtalet om hamnstatskontroll tillerkänns genomförandet av ISM-koden viss betydelse. Inom ramen för samförståndsavtalet har man genomfört en omfattande koncentrerad inspektionskampanj för att övervaka genomförandet av ISM-koden ombord på fartyg. I slutsatserna från kampanjen understryks att det krävs förbättringar för att man skall kunna se till att ISM-koden genomförs på rätt sätt².

- Genom att direkt hänvisa till ISM-koden förbättrar detta förslag ISM-kodens genomförande inom ramen för inspektionerna enligt rådets direktiv 95/21/EG avseende hamnstatskontroll, med ändringar.

- Direktiv 94/57/EG som rör EU-erkännandet av klassificeringssällskap är tillämpligt på alla åtgärder avseende ISM-certifiering som vidtas på flaggstaternas vägnar. Det hänvisas direkt till detta direktiv i samband med definitionen av ”erkänd organisation” och i samband med de kriterier som sådana organisationer måste uppfylla för att få genomföra ISM-inspektioner och utfärda ISM-certifikat på medlemsstaternas vägnar.

Genom den föreslagna förordningen blir det lättare att på ett korrekt, strikt och harmoniserat sätt genomföra koden i alla medlemsstater och anslutande länder.

Genom att införliva koden med gemenskapslagstiftningen kommer den föreslagna förordningen dessutom att stärka Europeiska sjösäkerhetsbyråns position inom ramen för tekniskt samarbete i fråga om ISM.

2. FÖRSLAGETS INNEHÅLL

Syftet med denna förordning är att öka säkerheten vid ledning och drift samt att förhindra förorening när det gäller följande:

- Lastfartyg som för en medlemsstats flagg och som går i utrikes eller inrikes fart.

- Passagerarfartyg som för en medlemsstats flagg och som går i utrikes fart.

- Passagerarfartyg som går i inrikes fart i fartområden av klass A och B enligt definitionen i artikel 4 i rådets direktiv 98/18/EG, oberoende av flagg.

- Ro-ro-passagerarfartyg i reguljär trafik till eller från hamnar i medlemsstater inom gemenskapen, oberoende av flagg.

- Lastfartyg som går i cabotagetrafik till och från hamnar i medlemsstater inom gemenskapen som en matartjänst, oberoende av flagg.

Syftet med denna förordning att sörja för fortsatt överensstämmelse mellan befintliga EU- och ISM-regler för ro-ro-passagerarfartyg som går i reguljär trafik till och från europeiska hamnar, oberoende av flagg.

Den föreslagna förordningens räckvidd bygger på föreskrifterna i kapitel IX i SOLAS-konventionen och den omfattar, med begränsning i fråga om det berörda fartygets bruttotonnage, alla fartyg som omfattas av SOLAS-konventionen och som för en

² Statistik från Paris-samförståndsavtalet och de preliminära resultaten från den koncentrerade inspektionskampanjen avseende ISM-koden mellan den 1 juli 2002 och den 30 september 2002 visar att det finns ett klart behov av en strängare tillämpning och ett strängare genomförande av koden.

medlemsstats flagg, även om de går i inrikes fart. För passagerarfartyg som går i inrikes fart kommer dock föreskrifterna endast att gälla för passagerarfartyg som går i trafik mer än 5 sjömil från kustlinjen, men dessa regler gäller oavsett flagg.

Alla företag som har ett eller fler av ovannämnda fartyg i trafik måste följa förordningen.

I fråga om sådana fartyg som för tredje lands flagg, och i den mån som de inte går i inrikes fart inom gemenskapen, och i fråga om de företag som driver dem, och som redan tillämpar kraven i kapitel IX i SOLAS-konventionen, kommer efterlevnaden av SOLAS-konventionen att kontrolleras genom det system för hamnstatskontroll som inrättats enligt direktiv 95/21/EG med ändringar.

3. SÄRSKILDA FRÅGOR

Artiklarna följer samma logik som kapitel IX i SOLAS-konventionen. ISM-koden återges i sin helhet under rubrik I i bilagan till förordningen. När det gäller riktlinjerna för administrationer bibehålls däremot den struktur som införts genom förordning (EG) nr 3051/95, med ändringar. Riktlinjerna för administrationer återges under rubrik II i bilagan. Samma dag som denna förordning träder i kraft kommer rådets förordning (EG) nr 3051/95, med ändringar, att upphävas.

Artikel 1

I denna artikel klargörs syftet med förordningen vad gäller säkerhetsorganisation till sjöss och därmed sammanhängande kontroll.

Artikel 2

I denna artikel definieras förordningens nyckelbegrepp. Definitionerna bygger på SOLAS-konventionen, förordning (EG) nr 3051/95 med ändringar och direktiv 94/57/EG med ändringar.

Artikel 3

I artikel 3 definieras förordningens tillämpning och undantagen, i synnerhet i fråga om passagerarfartyg (med hänvisning till direktiv 98/18/EG med ändringar) och lastfartyg.

Artikel 4

Genom denna artikel införs företagens skyldigheter avseende säkerhetsorganisationskraven.

Artikel 5

Denna artikel rör medlemsstaternas skyldigheter. I synnerhet behandlas certifieringsförfarandet (dokument om godkänd säkerhetsorganisation, certifikat om godkänd säkerhetsorganisation) och ett eventuellt förlitande på erkända organisationers skyldigheter, genom hänvisning till specifika obligatoriska föreskrifter i ISM-koden (rubrik II i bilagan med hänvisning till del B i ISM-koden).

Artikel 6

Genom denna artikel införs ett kontrollförfarande som skall genomföras av administrationen.

Artikel 7

I denna artikel hänvisas till det existerande skyddsförfarandet avseende trafik med ro-ro-passagerarfartyg (rådets förordning (EG) nr 3051/95). Enligt denna artikel kan ett fartygs resa förbjudas om det föreligger fara för säkerheten eller miljön.

Artikel 8

Denna artikel gäller övervakningen av förordningens genomförande och medlemsstaternas skyldighet att införa ett system med påföljder.

Artikel 9

Genom denna artikel införs en rapporteringsskyldighet.

Artikel 10

Genom denna artikel införs möjligheten att ändra förordningen för att ta hänsyn till den internationella utvecklingen inom IMO och ändringar av de internationella instrument som nämns i artikel 2 i den föreslagna förordningen.

Artikel 11

Denna artikel gäller den kommitté som skall biträda kommissionen vid tolkningen och genomförandet av förordningen i enlighet med förordning (EG) nr 2099/2002 (COSS).

Artikel 12

För att förenkla gemenskapslagstiftningen upphävs genom denna artikel rådets förordning (EG) nr 3051/95, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 179/98 och kommissionens förordning (EG) nr 1970/2002. I stället för att införa ändringar i de flesta artiklar ersätts de med den föreslagna förordningen. Enligt denna artikel skall också de dokument om godkänd säkerhetsorganisation och certifikat om godkänd säkerhetsorganisation som utfärdats av administrationer och erkända organisationer före den 1 juli 1998 förbli giltiga fram till sitt utgångsdatum.

Bilaga

Rubrik I

Under denna rubrik införs ISM-koden och IMO-certifikaten.

Rubrik II

Under denna rubrik införs obligatoriska bestämmelser för medlemsstaternas administrationer i fråga om ISM-koden och de tillhörande certifikaten, med särskild hänvisning till ISM-koden och bestämmelser i den föreslagna förordningen.

Förslag till

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING

om genomförande av Internationella säkerhetsorganisationskoden i gemenskapen

(Text av betydelse för EES)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 80.2 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag³,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande⁴,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande⁵,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget⁶, och

av följande skäl:

- (1) Internationella säkerhetsorganisationskoden för säker drift av fartyg och för förhindrande av förorening (nedan kallad "ISM-koden") har antagits av Internationella sjöfartsorganisationen (nedan kallad "IMO") genom församlingens resolution A.741 (18) av den 4 november 1993. Denna kod har successivt blivit tvingande för de flesta fartyg i utrikes fart genom införlivandet av kapitel IX, "Organisation för säker drift av fartyg", i 1974 års internationella konvention om säkerheten för människoliv till sjöss (nedan kallad "SOLAS-konventionen"), som antogs den 24 maj 1994.
- (2) IMO har ändrat ISM-koden genom resolution MSC.104 (73), som antogs den 5 december 2000.
- (3) Riktlinjer för administrationers genomförande av ISM-koden antogs genom resolution A.788 (19) den 23 november 1995. Riktlinjerna har ändrats genom resolution A.913 (22), som antogs den 29 november 2001.
- (4) Genom rådets förordning (EG) nr 3051/95 av den 8 december 1995 om säkerhetsorganisation för roll-on/roll-off-passagerarfartyg (ro-ro-fartyg)⁷ blev ISM-koden obligatorisk på gemenskapsnivå från och med den 1 juli 1996 för alla ro-ro-

³ EGT C -, -, s. -.

⁴ EGT C -, -, s. -.

⁵ EGT C -, -, s. -.

⁶ EGT C -, -, s. -.

⁷ EGT L 320, 30.12.1998, s. 14.

passagerarfartyg i reguljär trafik till eller från hamnar i gemenskapens medlemsstater i inrikes och utrikes fart, oberoende av flagg. Detta var ett första steg mot ett enhetligt och samstämt genomförande av ISM-koden i alla medlemsstater.

- (5) Enligt kapitel IX i SOLAS-konventionen blev ISM-koden den 1 juli 1998 obligatorisk för företag som bedriver internationell trafik med passagerarfartyg, inklusive höghastighetspassagerarfartyg, oljetankfartyg, kemikalietankfartyg, gastankfartyg, bulkfartyg och höghastighetslastfartyg på 500 bruttoton eller mer.
- (6) Den 1 juli 2002 blev ISM-koden obligatorisk för företag som bedriver internationell trafik med andra lastfartyg och flyttbara oljeborrplattformar till sjöss på 500 bruttoton eller mer.
- (7) Säkerheten för människoliv till sjöss och miljöskyddet kan effektivt förbättras genom en strikt och obligatorisk tillämpning av ISM-koden.
- (8) Genom en ny förordning, som är direkt tillämplig, säkerställs ISM-kodens genomförande.
- (9) Till följd av detta bör förordning (EG) nr 3051/95 upphävas.
- (10) När det gäller definitionen av erkänd organisation i förordningen och fastställandet av förordningens räckvidd i fråga om passagerarfartyg i inrikes fart, är det nödvändigt att beakta rådets direktiv 94/57/EG av den 22 november 1994 om gemensamma regler och standarder för organisationer som utför inspektioner och utövar tillsyn av fartyg och för sjöfartsadministrationernas verksamhet i förbindelse därmed⁸ respektive rådets direktiv 98/18/EG av den 17 mars 1998 om säkerhetsbestämmelser och säkerhetsnormer för passagerarfartyg⁹.
- (11) Det är nödvändigt att beakta rådets direktiv 95/21/EG avseende hamnstatskontroll, med ändringar.
- (12) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra denna förordning bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter¹⁰.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1 *Syfte*

Syftet med denna förordning är att öka säkerheten vid ledning och drift av fartyg samt att förhindra förorening som orsakas av fartyg som för en medlemsstats flagg och av alla ro-ro-passagerarfartyg i reguljär trafik till eller från hamnar i Europeiska unionens medlemsstater, genom att säkerställa att företag som har sådana fartyg i trafik följer bestämmelserna i ISM-koden, vilket skall ske genom

⁸ EGT L 157, 7.7.1995, s. 1.

⁹ EGT L 144, 15.5.1998, s. 1.

¹⁰ EGT L 184, 17.7.1999, s. 26.

- att företagen upprättar och på lämpligt vis upprätthåller ombordbaserade och landbaserade säkerhetsorganisationssystem, och
- att administrationerna i flagg- och hamnstaterna kontrollerar dessa.

Artikel 2 *Definitioner*

I denna förordning används följande beteckningar med de betydelse som här anges:

1. *ISM-koden*: de internationella organisationsregler för säker drift av fartyg och för förhindrande av förorening som antogs av Internationella sjöfartsorganisationen (IMO) genom församlingens resolution A.741 (18) av den 4 november 1993, ändrad genom IMO:s resolution MSC.104 (73) av den 5 december 2000, och som är bifogade denna förordning.
2. *erkänd organisation*: ett organ som erkänns i enlighet med direktiv 94/57/EG i dess ändrade lydelse.
3. *företag*: fartygets ägare eller någon annan organisation eller person, såsom redaren eller den som hyr fartyget utan besättning, som har övertagit fartygsägarens ansvar för fartygets drift och som därvid gått med på att överta de skyldigheter och det ansvar som ISM-koden föreskriver.
4. *passagerarfartyg*: ett fartyg, inklusive höghastighetsfartyg, som medför fler än tolv passagerare.
5. *passagerare*: varje annan person än
 - a) befälhavaren, medlemmarna i besättningen och varje annan person som är anställd eller sysselsatt i någon funktion ombord på ett fartyg som rör fartygets verksamhet, och
 - b) barn som är mindre än ett år gamla.
6. *lastfartyg*: ett fartyg, inklusive höghastighetsfartyg, på 500 bruttoton eller mer som inte är ett passagerarfartyg.
7. *utrikes fart*: en resa från en medlemsstat eller varje annan stat till en hamn utanför den berörda staten, eller tvärtom.
8. *inrikes fart*: en resa i fartområden från en medlemsstats hamn till samma eller en annan hamn i den medlemsstaten.
9. *reguljär trafik med ro-ro-passagerarfartyg*: en serie av resor med ett ro-ro-passagerarfartyg som upprätthåller trafik mellan två eller flera platser, antingen
 - a) enligt en offentliggjord tidtabell, eller
 - b) med resor som företas så regelbundet eller så ofta att de utgör en uppenbar, systematisk serie.
10. *ro-ro-passagerarfartyg*: ett havsgående passagerarfartyg som är utrustat med anordningar som gör det möjligt för väg- eller järnvägsfordon att rulla på och av fartyget, och som medför fler än tolv passagerare.

Artikel 3
Tillämpning

1. Förordningen skall tillämpas på följande fartyg:

- a) Lastfartyg som för en medlemsstats flagg och som går i utrikes eller inrikes fart.
- b) Passagerarfartyg som för en medlemsstats flagg och som går i utrikes fart.
- c) Passagerarfartyg som går i inrikes fart i fartområden av klass A och B enligt definitionen i artikel 4 i rådets direktiv 98/18/EG, oberoende av flagg.
- d) Ro-ro-passagerarfartyg i reguljär trafik till eller från hamnar i medlemsstater inom gemenskapen, oberoende av flagg.
- e) Lastfartyg som går i cabotagetrafik till och från hamnar i medlemsstater inom gemenskapen som en matartjänst, oberoende av flagg.

2. Denna förordning skall ej tillämpas på följande:

- a) Krigsfartyg och fartyg för transport av trupper.
- b) Nöjes- och fritidsbåtar, om de inte har eller kommer att ha en besättning och medför fler än tolv passagerare i kommersiellt syfte.
- c) Fiskefartyg.

Artikel 4
Krav på säkerhetsorganisation

Företaget och fartyget skall uppfylla kraven i ISM-koden.

Säkerhetsorganisationssystemet skall upprätthållas i enlighet med bestämmelserna i ISM-koden.

Artikel 5
Certifiering

1. Medlemsstaterna skall följa föreskrifterna i del B i ISM-koden och under rubrik II i bilagan till denna förordning.

2. Ett dokument om godkänd säkerhetsorganisation skall utfärdas för varje företag som uppfyller kraven i ISM-koden. Dokumentet skall utfärdas av en medlemsstats administration eller av en erkänd organisation som handlar på dess vägnar.

3. Dokumentet om godkänd säkerhetsorganisation skall gälla i fem år räknat från dagen för utfärdandet, under förutsättning att en kontroll genomförs en gång om året, för att bekräfta att säkerhetsorganisationssystemet fungerar på avsett sätt och att alla ändringar som gjorts efter den senaste kontrollen uppfyller kraven i ISM-koden.

4. En medlemsstat får endast utfärda ett dokument om godkänd säkerhetsorganisation till företag som har sin huvudsakliga verksamhet på dess territorium. Före ett sådant utfärdande skall medlemsstaterna samråda med administrationen i de stater vars flagg något av det ifrågavarande företagens fartygstyper har rätt att föra, om denna administration inte tillhör den utfärdande medlemsstaten.

5. En kopia av dokumentet om godkänd säkerhetsorganisation skall finnas ombord så att befälhavaren på begäran kan visa upp den för kontroll.

6. Ett certifikat, kallat certifikat om godkänd säkerhetsorganisation, skall utfärdas för varje fartyg av en medlemsstats administration eller av en erkänd organisation som handlar på dess vägnar. Administrationen eller den erkända organisationen skall före utfärdandet av certifikatet om godkänd säkerhetsorganisation förvissa sig om att företaget och fartygsledningen arbetar i enlighet med det godkända säkerhetsorganisationssystemet.

7. Certifikatet om godkänd säkerhetsorganisation skall gälla i fem år räknat från dagen för utfärdandet, under förutsättning att en mellanliggande kontroll genomförs minst var trettionde månad, för att bekräfta att säkerhetsorganisationen fungerar på avsett sätt och att alla ändringar som gjorts efter den senaste kontrollen uppfyller kraven i ISM-koden.

8. Vid tillämpningen av denna förordning och särskilt artikel 6 skall varje medlemsstat godkänna dokument om godkänd säkerhetsorganisation och certifikat om godkänd säkerhetsorganisation som utfärdats av administrationen i en annan medlemsstat eller av en erkänd organisation som handlar på dess vägnar.

9. En medlemsstat skall erkänna dokument om godkänd säkerhetsorganisation och certifikat om godkänd säkerhetsorganisation som utfärdats av administrationerna i tredje land, eller för dessas räkning, om det kan visas att de följer bestämmelserna i denna förordning.

Dokument om godkänd säkerhetsorganisation och certifikat om godkänd säkerhetsorganisation som utfärdats för administrationer i tredje land får endast erkännas om de har utfärdats av en erkänd organisation.

Artikel 6 *Kontroller*

Medlemsstaterna skall förvissa sig om att bestämmelserna i denna förordning följs av alla företag som bedriver trafik med fartyg som omfattas av förordningen.

Den medlemsstat som deltar i certifieringen, en annan medlemsstat på medlemsstatens begäran eller en erkänd organisation som handlar på dess vägnar skall periodiskt kontrollera att fartygets säkerhetsorganisationssystem fungerar på avsett sätt.

Artikel 7 *Förfarande i fråga om skyddsåtgärder*

Om en medlemsstat anser att ett företag, trots att det har ett dokument om godkänd säkerhetsorganisation, inte kan bedriva trafik med ett fartyg som omfattas av denna förordning till eller från medlemsstaters hamnar på grund av risk för allvarlig fara för säkerheten för liv, egendom eller miljön, får fartygets resa förbjudas tills faran har undanröjts.

Under sådana omständigheter skall följande förfarande tillämpas:

- a) Medlemsstaten skall genast underrätta kommissionen och övriga medlemsstater om sitt beslut och om skälen till detta.
- b) Kommissionen skall undersöka om förbudet är befogat på grund av allvarlig fara för säkerhet eller miljö.
- c) Enligt förfarandet i artikel 11.2 skall det avgöras om medlemsstatens beslut att förbjuda resan är berättigat med hänsyn till allvarlig fara för säkerheten för liv, egendom eller miljön. Medlemsstaten skall upphäva förbudet, om det inte är berättigat.

Artikel 8 *Påföljder*

Medlemsstaterna skall fastställa regler för påföljder för överträdelse av bestämmelserna i denna förordning och vidta alla åtgärder som krävs för att säkerställa att de verkställs. Påföljderna skall vara effektiva, proportionerliga och avskräckande.

Artikel 9 *Rapportering*

Medlemsstaterna skall varje år till kommissionen rapportera om ISM-kodens genomförande.

Kommissionen skall ta fram en harmoniserad mall för sådana rapporter.

Inom sex månader efter det att medlemsstaternas rapporter har lämnats skall kommissionen med Europeiska sjösäkerhetsbyråns hjälp sammanställa dessa till en rapport om förordningens genomförande och vid behov föreslå åtgärder.

Artikel 10 *Ändringar*

För att ta hänsyn till utvecklingen på internationell nivå och särskilt inom IMO får

- a) definitionen av ISM-koden i artikel 2,
- b) giltighetstiden för dokumentet om godkänd säkerhetsorganisation och/eller certifikatet om godkänd säkerhetsorganisation samt intervallen för kontrollerna av dem i artikel 5.3 och 5.7,
- c) bilagan, och
- d) definitionen av ”erkänd organisation” i artikel 2

ändras i enlighet med förfarandet i artikel 11.2, särskilt för att uppdatera bestämmelserna för administrationer avseende ISM-kodens genomförande.

Artikel 11 *Kommitté*

1. Kommissionen skall biträdas av den kommitté för sjösäkerhet och förhindrande av förorening från fartyg (COSS) som inrättats enligt artikel 3 i förordning (EG) nr 2099/2002.

2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 5 och 7 i rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter¹¹ tillämpas, med beaktande av artikel 8 i det beslutet.

Den tid som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara två månader.

3. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

Artikel 12
Upphävande

Förordning (EG) nr 3051/95 skall upphöra att gälla den [dag som denna förordning träder i kraft].

Dokument om godkänd säkerhetsorganisation och certifikat om godkänd säkerhetsorganisation som utfärdats av administrationer och erkända organisationer före det datumet skall dock förbli giltiga.

Artikel 13
Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

På lastfartyg och passagerarfartyg som uteslutande går i inrikes fart skall förordningen tillämpas med början ett år efter den dag då förordningen träder i kraft.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den [...]

På Europaparlamentets vägnar
[...]
Ordförande

På rådets vägnar
[...]
Ordförande

¹¹ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

BILAGA

1. RUBRIK I

2. INNEHÅLL

Internationella säkerhetsorganisationskoden för säker drift av fartyg och för förhindrande av förorening (ISM-koden)

DEL A - GENOMFÖRANDE

1. ALLMÄNT

1.1. DEFINITIONER

1.2. MÅL

1.3. TILLÄMPNING

1.4. FUNKTIONSKRAV AVSEENDE ETT SÄKERHETSORGANISATIONSSYSTEM

2. SÄKERHETS- OCH MILJÖSKYDDSPOLICY

3. FÖRETAGS ANSVAR OCH BEFOGENHETER

4. PERSONER MED TILLDELAT ANSVAR

5. BEFÄLHAVARES ANSVAR OCH BEFOGENHETER

6. RESURSER OCH PERSONAL

7. UTVECKLING AV PLANER FÖR FUNKTIONERNA OMBORD

8. BEREDSKAP FÖR NÖDSITUATIONER

9. RAPPORTER OCH ANALYSER AV AVVIKELSER, OLYCKOR OCH OLYCKSTILLBUD

10. UNDERHÅLL AV FARTYGET OCH DESS UTRUSTNING

11. DOKUMENTATION

12. AV FÖRETAGET UTFÖRD VERIFIERING, ÖVERSYN OCH UTVÄRDERING

DEL B – CERTIFIERING OCH VERIFIERING

13. CERTIFIERING OCH PERIODISKT ÅTERKOMMANDE KONTROLLER

14. INTERIMISTISK CERTIFIERING

15. KONTROLLER

16. CERTIFIKATENS UTFORMNING

Tillägg

1. RUBRIK II BESTÄMMELSER FÖR GENOMFÖRANDET AV INTERNATIONELLA SÄKERHETSORGANISATIONSKODEN (ISM)

DEL A ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

DEL B CERTIFIERING OCH STANDARDER

1. Godkännande och erkännande av interimistiska dokument om godkänd säkerhetsorganisation och interimistiska certifikat om godkänd säkerhetsorganisation
2. Certifieringsförfarande
3. Normer för ledningen
4. Kompetensnormer
5. Formulär för dokument om godkänd säkerhetsorganisation och certifikat om godkänd säkerhetsorganisation

RUBRIK I

Internationella organisationsregler för säker drift av fartyg och för förhindrande av förorening (internationella säkerhetsorganisationskoden - ISM-koden)

DEL A - GENOMFÖRANDE

1. ALLMÄNT

1.1 DEFINITIONER:

I delarna A och B i denna kod används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

- 1.1.1. *internationella säkerhetsorganisationskoden (ISM-koden)*: de internationella organisationsregler för säker drift av fartyg och för förhindrande av förorening [International Safety Management (ISM) Code] som antagits av församlingen, med de ändringar som IMO kan komma att anta.
- 1.1.2. *företag*: fartygets ägare eller någon annan organisation eller person, såsom redaren eller den som hyr fartyget utan besättning, som har övertagit fartygsägarens ansvar för fartygets drift och som därvid gått med på att överta de skyldigheter och det ansvar som koden föreskriver.
- 1.1.3. *administration*: regeringen i det land vars flagg fartyget har rätt att föra.
- 1.1.4 *säkerhetsorganisationssystem*: ett strukturerat och dokumenterat system som gör det möjligt för företagets personal att effektivt genomföra företagets säkerhets- och miljöskyddspolicy.
- 1.1.5 *dokument om godkänd säkerhetsorganisation*: ett dokument som utfärdats till ett företag som uppfyller kraven enligt denna kod.
- 1.1.6 *certifikat om godkänd säkerhetsorganisation*: ett dokument som utfärdats till ett fartyg, vilket innebär att företaget och fartygsledningen arbetar enligt godkänt säkerhetsorganisationssystem.
- 1.1.7 *objektiva bevis*: en kvantitativ eller kvalitativ information, protokoll eller uppgifter om sakförhållanden som gäller säkerhet eller förekomst och genomförande av en del av säkerhetsorganisationssystemet, grundad på iakttagelser, mätning eller test och som kan verifieras.
- 1.1.8 *iakttagelse*: ett yttrande om sakförhållanden som gjorts under en inspektion av säkerhetsorganisationen och som styrks av objektiva bevis.
- 1.1.9 *avvikelse*: en noterad situation där objektiva bevis påvisar att specificerade krav inte uppfyllts.
- 1.1.10 *allvarlig avvikelse*: en identifierbar avvikelse som utgör ett allvarligt hot mot personalens eller fartygets säkerhet eller en betydande miljörisk, vilken kräver

omedelbara korrigerande åtgärder. Avsaknaden av ett effektivt och systematiskt genomförande av ett av kodens krav skall också betraktas som en allvarlig avvikelse.

1.1.11 *årsdagen*: den dag och månad varje år som motsvarar det datum då aktuellt dokument eller certifikat upphör att gälla.

1.1.12 *konvention*: 1974 års internationella konvention om säkerheten för människoliv till sjöss, i dess ändrade lydelse.

1.2. Mål

1.2.1. Målsättningarna med koden är att säkerställa säkerheten till sjöss, förhindra att människor skadas eller omkommer samt undvika skador på miljön, i synnerhet på den marina miljön, och på egendom.

1.2.2. Företagets målsättningar för säkerhetsorganisationen bör bl.a.

1.2.2.1. sörja för säkra rutiner för fartygs drift och en säker arbetsmiljö,

1.2.2.2. skydda mot alla identifierade risker och

1.2.2.3. kontinuerligt öka den landbaserade personalens och sjöpersonalens kompetens i säkerhetsledning, inklusive beredskap för nödsituationer både vad gäller säkerhet och miljöskydd.

1.2.3. Säkerhetsorganisationssystemet bör säkerställa

1.2.3.1. att obligatoriska regler och föreskrifter efterlevs, och

1.2.3.2. att tillämpliga koder, riktlinjer och standarder, rekommenderade av IMO, administrationer, klassificeringssällskap och andra organisationer inom sjöfartsbranschen beaktas.

1.3. Tillämpning

Kraven i denna kod får tillämpas på alla fartyg.

1.4. Funktionskrav avseende säkerhetsorganisationssystem

Alla företag bör utarbeta, genomföra och upprätthålla ett säkerhetsorganisations-system som innefattar följande funktionskrav:

1.4.1. En policy för säkerhet och miljöskydd,

1.4.2. instruktioner och förfaranden för att säkerställa säker drift av fartyg samt skydd av miljön i enlighet med relevant internationell lagstiftning och flaggstatens lagstiftning,

1.4.3. en klar ansvarsfördelning och bestämda kommunikationskanaler mellan landbaserad personal och sjöpersonal samt inom dessa grupper,

1.4.4. rutiner för rapportering av olyckor och avvikelser från bestämmelserna i denna kod,

1.4.5. handlingsplan för nödsituationer, och

1.4.6. rutiner för interna kontroller och översyn av organisationen.

2. SÄKERHETS- OCH MILJÖSKYDDSPOLICY

- 2.1. Företaget bör fastställa en policy för säkerhet och miljöskydd som beskriver hur målsättningarna i punkt 1.2 kommer att uppnås.
- 2.2. Företaget bör säkerställa att denna policy genomförs och upprätthålls på alla nivåer i organisationen, både på land och till sjöss.

3. FÖRETAGS ANSVAR OCH BEFOGENHETER

- 3.1. Om den fysiska eller juridiska person som ansvarar för driften av fartyget är en annan än ägaren, måste ägaren anmäla denna persons fullständiga namn och annan relevant information till administrationen.
- 3.2. Företaget bör definiera och dokumentera ansvar, befogenheter och samverkan för all personal som leder, utför och verifierar arbete som avser och påverkar säkerheten och förhindrandet av föroreningar.
- 3.3. Företaget ansvarar för och skall tillse att erforderliga resurser och landbaserat stöd ges den eller de personer som tilldelats ansvar, så att de kan utföra sina uppgifter.

4. PERSONER MED TILLDELAT ANSVAR

För att säkerställa säker drift av alla fartyg och för att ha en koppling mellan företaget och de ombordanställda bör alla företag, när så är lämpligt, utse en eller flera personer i land som har direktkontakt med den högsta företagsledningen. I dessa personers skyldigheter och befogenheter bör ingå att övervaka säkerhets- och miljöaspekterna vad gäller varje fartygs drift och att se till att erforderliga resurser och landbaserat stöd avdelas efter behov.

5. BEFÄLHAVARES ANSVAR OCH BEFOGENHETER

- 5.1. Företaget bör klart definiera och dokumentera befälhavarens ansvar när det gäller
 - 5.1.1. att genomföra företagets policy för säkerhet och miljöskydd,
 - 5.1.2. att motivera besättningen så att den iakttar denna policy,
 - 5.1.3. att ge lämpliga order och instruktioner på ett tydligt och lättbegripligt sätt,
 - 5.1.4. att kontrollera att specifika krav iakttas, och
 - 5.1.5. att se över säkerhetsorganisationssystemet och rapportera förekommande brister till den landbaserade ledningen.
- 5.2. Företaget bör se till att befälhavarens befogenheter är klart formulerade i det säkerhetsorganisationssystem som gäller ombord på fartyget. Företaget bör i säkerhetsorganisationssystemet tydligt ange att befälhavaren har det övergripande ansvaret och befogenheten att fatta beslut om säkerhet och förhindrande av förorening och att efter behov begära företagets hjälp.

6. RESURSER OCH PERSONAL

- 6.1. Företaget bör säkerställa att befälhavaren
 - 6.1.1. är väl kvalificerad att föra befäl,
 - 6.1.2. är helt insatt i företagets säkerhetsorganisationssystem, och
 - 6.1.3. har nödvändigt stöd så att hans uppgifter kan utföras på ett betryggande sätt.
- 6.2. Företaget bör säkerställa att varje fartyg är bemannat med kvalificerad, behörig och frisk besättning i enlighet med nationella och internationella krav.
- 6.3. Företaget bör fastställa rutiner för att säkerställa att ny personal och personal som förflyttats till nya befattningar som berör säkerhet och miljöskydd blir ordentligt insatta i sina uppgifter.

Viktiga instruktioner för de ombordanställda före avfärden bör bestämmas, dokumenteras och överlämnas.

- 6.4. Företaget bör säkerställa att all personal som berörs av företagets säkerhetsorganisationssystem förstår relevanta regler, föreskrifter, koder och riktlinjer.
- 6.5. Företaget bör fastställa och upprätthålla rutiner som anger vilken utbildning som krävs för säkerhetsorganisationssystemet och se till att sådan utbildning ges för all berörd personal.
- 6.6. Företaget bör fastställa rutiner som ger fartygets personal relevant information om säkerhetsorganisationssystemet på ett arbetspråk eller ett språk som de förstår.
- 6.7. Företaget bör se till att fartygets personal kan kommunicera effektivt med varandra när de utför sina uppgifter som anknyter till säkerhetsorganisationssystemet.

7. UTVECKLING AV PLANER FÖR FUNKTIONERNA OMBORD

Företaget bör fastställa rutiner för utarbetandet av planer och instruktioner, även checklistor i tillämpliga fall, för de nyckelfunktioner ombord som rör fartygets säkerhet samt förhindrande av förorening. De olika uppgifterna bör fastställas och kvalificerad personal utses för att utföra dem.

8. BEREDSKAP FÖR NÖDSITUATIONER

- 8.1. Företaget bör fastställa rutiner för att identifiera, beskriva och ingripa vid tänkbara nödsituationer ombord.
- 8.2. Företaget bör fastställa program för övningar av åtgärder i samband med nödsituationer.
- 8.3. Säkerhetsorganisationssystemet bör ange åtgärder som säkerställer att företagets organisation alltid kan hantera de faror, olyckor och nödsituationer där dess fartyg är inblandade.

9. RAPPORTER OCH ANALYSER VID AVVIKELSER, OLYCKOR OCH OLYCKSTILLBUD

- 9.1. I säkerhetsorganisationssystemet bör ingå rutiner som säkerställer att avvikelser, olyckor och olyckstillbud rapporteras till företaget, utreds och analyseras, i syfte att förbättra säkerheten och förhindra förorening.
- 9.2. Företaget bör fastställa rutiner för att se till att rättelse görs.

10. UNDERHÅLL AV FARTYGET OCH DESS UTRUSTNING

- 10.1. Företaget bör fastställa rutiner för att säkerställa att fartyget underhålls i enlighet med bestämmelserna i relevanta regler och föreskrifter och enligt de ytterligare krav som kan komma att fastställas av företaget.
- 10.2. För att uppfylla dessa krav bör företaget se till att
 - 10.2.1. inspektioner genomförs med lämpliga mellanrum,
 - 10.2.2. alla fall av avvikelser rapporteras med angivande av möjlig orsak, om denna är känd,
 - 10.2.3. lämplig rättelse vidtas, och
 - 10.2.4. dessa åtgärder dokumenteras.
- 10.3. Företaget bör fastställa rutiner i säkerhetsorganisationssystemet för att identifiera sådan utrustning och sådana tekniska system vilka, om de plötsligt upphör att fungera, kan orsaka farliga situationer. I säkerhetsorganisationssystemet bör anges specifika åtgärder som syftar till att göra sådan utrustning eller sådana system tillförlitliga. I dessa åtgärder bör ingå regelbunden provning av alternativa förfaranden och av utrustning eller tekniska system som inte är i kontinuerlig drift.
- 10.4. De inspektioner som nämns i 10.2 liksom åtgärderna i 10.3 bör ingå i fartygets rutinmässiga driftunderhåll.

11. DOKUMENTATION

- 11.1. Företaget bör fastställa och vidmakthålla rutiner för kontroll av alla dokument och all information som är relevant för säkerhetsorganisationssystemet.
- 11.2. Företaget bör se till att
 - 11.2.1. giltiga dokument finns på alla relevanta ställen,
 - 11.2.2. ändringar i dokument granskas och godkänns av behörig personal, och
 - 11.2.3. dokument som inte längre gäller dras in omedelbart.
- 11.3. Den dokumentation som används för att beskriva och genomföra säkerhetsorganisationssystemet kan kallas "Handbok för säkerhetsorganisation". Dokumentering bör ske i den form som företaget finner mest effektiv. All dokumentation som är relevant för ett fartyg bör finnas ombord på fartyget.

12. AV FÖRETAGET UTFÖRD VERIFIERING, ÖVERSYN OCH UTVÄRDERING

- 12.1. Företaget bör genomföra interna säkerhetskontroller för att kontrollera om säkerhetsåtgärderna och åtgärderna för att förhindra förorening uppfyller kraven i säkerhetsorganisationssystemet.
- 12.2. Företaget bör periodiskt utvärdera säkerhetsorganisationssystemets effektivitet och när så krävs revidera det i enlighet med av företaget fastställda rutiner.
- 12.3. Kontrollerna och eventuella rättelser bör utföras i enlighet med dokumenterade rutiner.
- 12.4. Den personal som genomför kontroller bör ha en oberoende ställning i förhållande till de områden som kontrolleras, om detta går att genomföra med hänsyn till företagets storlek eller karaktär.
- 12.5. All ansvarig personal på det berörda området bör meddelas resultaten av kontrollerna och översynen.
- 12.6. Personal i ledande ställning med ansvar för det berörda området bör utan dröjsmål rätta till påträffade felaktigheter.

DEL B - CERTIFIERING OCH VERIFIERING

13. CERTIFIERING OCH PERIODISKT ÅTERKOMMANDE KONTROLLER

- 13.1 Fartyget bör drivas av ett företag för vilket ett dokument om godkänd säkerhetsorganisation eller ett interimistiskt dokument om godkänd säkerhetsorganisation för det berörda fartyget har utfärdats i enlighet med punkt 14.1.
- 13.2 Dokumentet om godkänd säkerhetsorganisation bör utfärdas av administrationen, en av administrationen erkänd organisation eller, på administrationens begäran, av en annan fördragsslutande regering inom konventionen till alla företag som uppfyller kraven enligt denna kod för en av administrationen angiven period, som inte bör vara längre än fem år. Ett sådant dokument bör godtas som ett bevis för att företaget uppfyller kraven enligt denna kod.
- 13.3 Dokumentet om godkänd säkerhetsorganisation gäller endast för de fartygstyper som uttryckligen anges i dokumentet. En sådan angivelse bör grundas på de fartygstyper på vilka den första kontrollen grundades. Andra fartygstyper bör endast läggas till efter kontroll av att företaget uppfyller de krav enligt denna kod som gäller för sådana fartygstyper. Fartygstyper innebär i detta sammanhang de typer som det hänvisas till i regel IX/1 i konventionen.
- 13.4 Giltigheten för ett dokument om godkänd säkerhetsorganisation bör grundas på en årlig kontroll som utförs av administrationen, en av administrationen erkänd organisation eller, på administrationens begäran, en annan fördragsslutande regering senast tre månader före eller efter årsdagen.
- 13.5 Dokumentet om godkänd säkerhetsorganisation bör återkallas av administrationen eller, på dess begäran, av den fördragsslutande regering som har utfärdat

dokumentet, om den årliga kontroll som krävs enligt punkt 13.4 inte begärs eller om det finns bevis på att allvarlig avvikelse från denna kod föreligger.

- 13.5.1 Alla certifikat om godkänd säkerhetsorganisation och interimistiska certifikat om godkänd säkerhetsorganisation som är förbundna med dokumentet om godkänd säkerhetsorganisation bör också återkallas om dokumentet om godkänd säkerhetsorganisation återkallas.
- 13.6 En kopia av dokumentet om godkänd säkerhetsorganisation bör finnas ombord, så att fartygets befälhavare på begäran kan uppvisa den för kontroll av administrationen eller en av administrationen erkänd organisation, eller vid sådan kontroll som avses i regel IX/6.2 i konventionen. Kopian av dokumentet behöver inte vara försedd med äkthetsbevis eller vara bestyrkt.
- 13.7 Certifikatet om godkänd säkerhetsorganisation för fartyg bör gälla i högst fem år och utfärdas av administrationen, en av administrationen erkänd organisation eller, på administrationens begäran, en annan fördragsslutande regering. Certifikatet om godkänd säkerhetsorganisation bör utfärdas efter att man kontrollerat att företaget och fartygsledningen arbetar i enlighet med godkänt säkerhetsorganisationssystem. Ett sådant certifikat bör godtas som bevis på att fartyget uppfyller kraven enligt denna kod.
- 13.8 Giltigheten för certifikatet om godkänd säkerhetsorganisation bör bli föremål för åtminstone en mellanliggande kontroll av administrationen, en av administrationen erkänd organisation eller, på administrationens begäran, en annan fördragsslutande regering. Om endast en mellanliggande kontroll skall utföras och giltighetstiden för certifikatet om godkänd säkerhetsorganisation är fem år bör kontrollen ske mellan certifikatets andra och tredje årsdag.
- 13.9 Utöver bestämmelserna i punkt 13.5.1 bör certifikatet om godkänd säkerhetsorganisation återkallas av administrationen eller, på administrationens begäran, av den fördragsslutande regering som har utfärdat det, om den mellanliggande kontroll som krävs enligt punkt 13.8 inte har begärts eller om det finns bevis på att det föreligger allvarlig avvikelse från denna kod.
- 13.10 Utan hänsyn till kraven i punkt 13.2 och 13.7 gäller att när den förnyade kontrollen är slutförd inom tre månader före utgångsdatum av det aktuella dokumentet om godkänd säkerhetsorganisation eller certifikatet om godkänd säkerhetsorganisation bör det nya dokumentet eller certifikatet vara gällande från den dag den förnyade kontrollen är slutförd under en period ej längre än fem år från utgångsdatumet för det aktuella dokumentet om godkänd säkerhetsorganisation eller certifikatet om godkänd säkerhetsorganisation.
- 13.11 Om den förnyade kontrollen är slutförd mer än tre månader före utgångsdatumet för ett aktuellt dokument om godkänd säkerhetsorganisation eller certifikat om godkänd säkerhetsorganisation, bör det nya dokumentet eller certifikatet gälla från dagen för slutförd förnyad kontroll under en period ej längre än fem år från dagen för slutförd förnyad kontroll.

14. INTERIMISTISK CERTIFIERING

14.1 Ett interimistiskt dokument om godkänd säkerhetsorganisation kan utfärdas för att möjliggöra införandet av denna kod när

1 ett företag är nyetablerat, eller

2 nya fartygstyper skall inkluderas i ett befintligt dokument om godkänd säkerhetsorganisation,

efter att man kontrollerat att företaget har ett säkerhetsorganisationssystem som uppfyller målen enligt punkt 1.2.3 i denna kod, förutsatt att företaget kan uppvisa planer på att införa ett säkerhetsorganisationssystem som fullständigt uppfyller kraven enligt denna kod inom giltighetstiden för det interimistiska dokumentet om godkänd säkerhetsorganisation. Ett sådant interimistiskt dokument om godkänd säkerhetsorganisation bör utfärdas för en period ej längre än tolv månader av administrationen, en av administrationen erkänd organisation eller, på administrationens begäran, en annan fördragsslutande regering. En kopia av det interimistiska dokumentet om godkänd säkerhetsorganisation bör finnas ombord så att fartygets befälhavare på begäran kan visa upp den för kontroll av administrationen eller en av administrationen erkänd organisation eller vid sådan kontroll som avses i regel IX/6.2 i konventionen. Kopian av dokumentet behöver inte vara försedd med äkthetsbevis eller vara bestyrkt.

14.2 Ett interimistiskt certifikat om godkänd säkerhetsorganisation kan utfärdas i följande fall:

1 Till nya fartyg vid leverans.

2 När ett företag övertar ansvaret för driften av ett fartyg som är nytt för företaget.

3 När ett fartyg byter flagg.

Ett sådant interimistiskt certifikat om godkänd säkerhetsorganisation bör ej utfärdas för en period längre än sex månader av administrationen, en av administrationen erkänd organisation eller, på administrationens begäran, en annan fördragsslutande regering.

14.3 En administration eller, på administrationens begäran, en annan fördragsslutande regering, får i särskilda fall förlänga giltighetstiden för ett interimistiskt certifikat om godkänd säkerhetsorganisation under ytterligare en period, vilken ej bör vara längre än sex månader från utgångsdatum.

14.4 Ett interimistiskt certifikat om godkänd säkerhetsorganisation får utfärdas efter att följande kontroller har utförts:

1 Dokumentet om godkänd säkerhetsorganisation, eller det interimistiska dokumentet om godkänd säkerhetsorganisation gäller det berörda fartyget.

2 Företagets säkerhetsorganisationssystem för det berörda fartyget inbegriper grundläggande delar av denna kod och det har utvärderats under en inspektion inför utfärdandet av dokumentet om godkänd säkerhetsorganisation eller demonstrerats

inför utfärdandet av dokumentet om godkänd säkerhetsorganisation eller inför utfärdandet av det interimistiska dokumentet om godkänd säkerhetsorganisation.

- 3 Företaget har planerat en inspektion av fartyget inom tre månader.
- 4 Befälhavaren och övriga befäl är förtrogna med säkerhetsorganisationssystemet och de planerade åtgärderna för dess genomförande.
- 5 De instruktioner som bedömts vara nödvändiga har tillhandahållits före avseglingen.
- 6 Relevant information om säkerhetsorganisationssystemet har tillhandahållits på ett arbetsspråk eller ett språk som ro-ro-passagerarfartygets personal förstår.

15. KONTROLLER

- 15.1 Alla kontroller som krävs enligt denna kod måste utföras enligt de förfaranden som är godtagbara för administrationen med beaktande av de riktlinjer som utarbetats av IMO¹².

16. CERTIFIKATENS UTFORMNING

- 16.1 Dokumentet om godkänd säkerhetsorganisation, certifikatet om godkänd säkerhetsorganisation, det interimistiska dokumentet om godkänd säkerhetsorganisation och det interimistiska certifikatet om godkänd säkerhetsorganisation bör utformas i enlighet med de mallar som finns i tillägget till denna kod. Om det språk som används varken är engelska eller franska bör texten innehålla en översättning till något av dessa två språk.
- 16.2 Utöver bestämmelserna i punkt 13.3 kan en påteckning för fartygstyperna enligt dokumentet om godkänd säkerhetsorganisation och det interimistiska dokumentet om godkänd säkerhetsorganisation återspegla alla de begränsningar i driften av de fartyg som beskrivs i säkerhetsorganisationssystemet.

¹² Med hänvisning till de riktlinjer för administrationers genomförande av ISM-koden som antagits genom IMO:s resolution A.913 (22).

TILLÄGG

Formulär för dokumentet om godkänd säkerhetsorganisation, certifikatet om godkänd säkerhetsorganisation, det interimistiska dokumentet om godkänd säkerhetsorganisation och det interimistiska certifikatet om godkänd säkerhetsorganisation

DOKUMENT OM GODKÄND SÄKERHETSORGANISATION

(Officiell stämpel) (Stat)

Certifikatnummer

Utfärdat i enlighet med bestämmelserna i INTERNATIONELLA KONVENTIONEN OM SÄKERHETEN FÖR MÄNNISKOLIV TILL SJÖSS, 1974, i dess ändrade lydelse

Enligt bemyndigande av regeringen i _____

(Statens namn)

av _____

(Bemyndigad person eller organisation)

Företagets namn och adress:

(se punkt 1.1.2 i ISM-koden)

HÄRMED INTYGAS ATT en inspektion av företagets säkerhetsorganisationssystem har genomförts och att det uppfyller kraven i Internationella säkerhetsorganisationskoden för säker drift av fartyg och för förhindrande av förorening (ISM-koden) för de fartygstyper som anges nedan (stryk det som ej är tillämpligt):

Passagerarfartyg

Höghastighetspassagerarfartyg

Höghastighetslastfartyg

Bulkfartyg

Oljetankfartyg

Kemikalietankfartyg

Gastankfartyg

Flyttbara oljeborrplattformar till sjöss

Andra typer av lastfartyg

Detta dokument om godkänd säkerhetsorganisation är giltigt fram till den,
med förbehåll för periodiskt återkommande kontroller.

Utfärdat i.....

(Ort för dokumentets utfärdande)

Utfärdat den.....

.....
(Underskrift av den i laga ordning bemyndigade tjänsteman som utfärdar
dokumentet)

(Den utfärdande myndighetens stämpel)

Certifikatnummer

PÅSKRIFT FÖR ÅRLIG KONTROLL

HÄRMED INTYGAS ATT säkerhetsorganisationssystemet, vid den periodiskt återkommande kontrollen enligt regel IX/6.1 i konventionen och punkt 13.4 i ISM-koden, befanns uppfylla kraven i ISM-koden.

FÖRSTA ÅRLIGA KONTROLLEN

Undertecknad: _____

(Underskrift av bemyndigad tjänsteman)

Ort: _____

Datum: _____

ANDRA ÅRLIGA KONTROLLEN

Undertecknad: _____

(Underskrift av bemyndigad tjänsteman)

Ort: _____

Datum: _____

TREDJE ÅRLIGA KONTROLLEN

Undertecknad: _____

(Underskrift av bemyndigad tjänsteman)

Ort: _____

Datum: _____

FJÄRDE ÅRLIGA KONTROLLEN

Undertecknad: _____

(Underskrift av bemyndigad tjänsteman)

Ort: _____

Datum: _____

CERTIFIKAT OM GODKÄND SÄKERHETSORGANISATION

(Officiell stämpel)

(Stat)

Certifikatnummer

Utfärdat i enlighet med bestämmelserna i

INTERNATIONELLA KONVENTIONEN OM SÄKERHETEN FÖR MÄNNISKOLIV
TILL SJÖSS, 1974, i dess ändrade lydelse

Enligt bemyndigande av regeringen i _____

(Statens namn)

av _____

(Bemyndigad person eller organisation)

Fartygets namn:

Särskiljande siffror eller bokstäver:

Hemmahamn:

Typ av fartyg¹³:

Bruttotonnage:

IMO-nummer:

Företagets namn och adress:

(se punkt 1.1.2 i ISM-koden)

HÄRMED INTYGAS ATT en inspektion av fartygets säkerhetsorganisationssystem har genomförts och att det uppfyller kraven i Internationella säkerhetsorganisationskoden för säker drift av fartyg och för förhindrande av förorening (ISM-koden), efter kontroll att företagets dokument om godkänd säkerhetsorganisation är tillämpligt för denna fartygstyp.

Detta certifikat om godkänd säkerhetsorganisation är giltigt fram till den, med förbehåll för periodiskt återkommande kontroller och giltigheten för dokumentet om godkänd säkerhetsorganisation.

¹³ Ange någon av följande fartygstyper: Passagerarfartyg, höghastighetspassagerarfartyg, höghastighetslastfartyg, bulkfartyg, oljetankfartyg, kemikalietankfartyg, gastankfartyg, flyttbara oljeborrplattformar till sjöss eller andra typer av lastfartyg.

Utfärdat i
(Ort för dokumentets utfärdande)

Utfärdat den
.....

(Underskrift av den i laga ordning bemyndigade tjänsteman som utfärdar certifikatet)

(Den utfärdande myndighetens stämpel)

Certifikatnummer

PÅSKRIFT FÖR PERIODISKT ÅTERKOMMANDE KONTROLLER OCH TILLÄGGSKONTROLLER (OM SÅ KRÄVS)

HÄRMED INTYGAS ATT säkerhetsorganisationssystemet, vid den periodiskt återkommande kontrollen enligt regel IX/6.1 i konventionen och punkt 13.8 i ISM-koden, befanns uppfylla kraven i ISM-koden.

**MELLANLIGGANDE
KONTROLL** (som skall göras
mellan den **andra** och den
tredje årsdagen)

Undertecknad: _____

(Underskrift av bemyndigad
tjänsteman)

Ort: _____

Datum: _____

TILLÄGGSKONTROLL*

Undertecknad: _____

(Underskrift av bemyndigad
tjänsteman)

Ort: _____

Datum: _____

TILLÄGGSKONTROLL*

Undertecknad: _____

(Underskrift av bemyndigad
tjänsteman)

Ort: _____

Datum: _____

TILLÄGGSKONTROLL*

Undertecknad: _____

(Underskrift av bemyndigad
tjänsteman)

Ort: _____

Datum: _____

* Om tillämpligt. Med hänvisning till punkt 3.2.3 i riktlinjerna för administrationers genomförande av Internationella säkerhetsorganisationskoden (ISM-koden) [IMO:s resolution A.913 (22)].

INTERIMISTISKT DOKUMENT OM GODKÄND
SÄKERHETSORGANISATION

(Officiell stämpel)

(Stat)

Certifikatnummer

Utfärdat i enlighet med bestämmelserna i

INTERNATIONELLA KONVENTIONEN OM SÄKERHETEN FÖR
MÄNNISKOLIV TILL SJÖSS, 1974, i dess ändrade lydelse

Enligt bemyndigande av regeringen i _____

(Statens namn)

av _____

(Bemyndigad person eller organisation)

Företagets namn och adress: _____

(se punkt 1.1.2 i ISM-koden)

HÄRMED INTYGAS ATT företagets säkerhetsorganisationssystem har erkänts uppfylla målen i punkt 1.2.3 i Internationella säkerhetsorganisationskoden för säker drift av fartyg och för förhindrande av förorening (ISM-koden), för de fartygstyper som anges nedan (stryk det som ej är tillämpligt):

- Passagerarfartyg
- Höghastighetspassagerarfartyg
- Höghastighetslastfartyg
- Bulkfartyg
- Oljetankfartyg
- Kemikalietankfartyg
- Gastankfartyg
- Flyttbara oljeborrplattformar till sjöss
- Andra typer av lastfartyg

Detta interimistiska dokument om godkänd säkerhetsorganisation är giltigt fram till den:

Utfärdat i _____

(Ort för dokumentets utfärdande)

Utfärdat den _____

(Underskrift av den i laga ordning bemyndigade tjänsteman som utfärdar dokumentet)

(Den utfärdande myndighetens stämpel)

INTERIMISTISKT CERTIFIKAT OM GODKÄND
SÄKERHETSORGANISATION

(Officiell stämpel)

(Stat)

Certifikatnummer

Utfärdat i enlighet med bestämmelserna i

INTERNATIONELLA KONVENTIONEN OM SÄKERHETEN FÖR
MÄNNISKOLIV TILL SJÖSS, 1974, i dess ändrade lydelse

Enligt bemyndigande av regeringen i _____

(Statens namn)

av _____

(Bemyndigad person eller organisation)

Fartygets namn:

Särskiljande siffror eller bokstäver:

Hemmahamn:

Typ av fartyg*:

Bruttotonnage:

IMO-nummer:

Företagets namn och adress:

.....

(se punkt 1.1.2 i ISM-koden)

HÄRMED INTYGAS ATT bestämmelserna i punkt 14.4 i ISM-koden har uppfyllts
och att företagets dokument om godkänd säkerhetsorganisation/interimistiska
dokument om godkänd säkerhetsorganisation** avser det berörda fartyget.

Detta interimistiska certifikat om godkänd säkerhetsorganisation är giltigt fram till
den

med förbehåll för giltigheten för dokumentet om godkänd säkerhetsorganisation/det
interimistiska dokumentet om godkänd säkerhetsorganisation**.

Utfärdat i

(Ort för dokumentets utfärdande)

Utfärdat den

(Underskrift av den i laga ordning bemyndigade tjänsteman som utfärdar certifikatet)

(Den utfärdande myndighetens stämpel)

Certifikatnummer

Giltigheten för detta interimistiska certifikat om godkänd säkerhetsorganisation
förlängs till den

Utfärdat den

(Underskrift av den i laga ordning bemyndigade tjänsteman som förlänger giltighetstiden)

(Den utfärdande myndighetens stämpel)

* Ange någon av följande fartygstyper: Passagerarfartyg, höghastighetspassagerarfartyg, höghastighetslastfartyg, bulkfartyg, oljetankfartyg, kemikalietankfartyg, gastankfartyg, flyttbara oljeborrplattformar till sjöss eller andra typer av lastfartyg.

** Stryk det som ej är tillämpligt.

RUBRIK II

Bestämmelser för genomförandet av Internationella säkerhetsorganisationskoden (ISM)

DEL A - ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

- 1.1 Vid genomförande av de kontroller och den certifiering som krävs enligt bestämmelserna i ISM-koden för fartyg som omfattas av denna förordning skall medlemsstaterna uppfylla de krav och standarder som fastställs i del B under denna rubrik.
- 1.2 Dessutom skall medlemsstaterna ta hänsyn till bestämmelserna i de omarbetade riktlinjer för administrationers genomförande av Internationella säkerhetsorganisationskoden som har antagits av IMO genom resolution A.913 (22) av den 29 november 2001, i den mån de inte omfattas av del B i denna rubrik.

DEL B - CERTIFIERING OCH STANDARDER

1. GODKÄNNANDE OCH ERKÄNNANDE AV INTERIMISTISKA DOKUMENT OM GODKÄND SÄKERHETSORGANISATION OCH INTERIMISTISKA CERTIFIKAT OM GODKÄND SÄKERHETSORGANISATION

- 1.1. Ett interimistiskt dokument om godkänd säkerhetsorganisation och ett interimistiskt certifikat om godkänd säkerhetsorganisation som uppfyller bestämmelserna i denna förordning, och som har utfärdats av en medlemsstats administration eller av en erkänd organisation som handlar på dess vägnar, skall godkännas av de andra medlemsstaterna.
- 1.2. Ett interimistiskt dokument om godkänd säkerhetsorganisation och ett interimistiskt certifikat om godkänd säkerhetsorganisation som har utfärdats av administrationer i tredje land, eller på deras uppdrag, skall erkännas av en medlemsstat som har förvissat sig om att de följer bestämmelserna i denna förordning.

2. CERTIFIERINGSFÖRFARANDE

- 2.1. Det certifieringsförfarande som gäller för utfärdandet av ett dokument om godkänd säkerhetsorganisation till ett företag och av ett certifikat om godkänd säkerhetsorganisation för varje fartyg skall tillämpas med beaktande av följande bestämmelser.
- 2.2. Certifieringsförfarandet skall normalt omfatta
 1. en första kontroll,
 2. en årlig eller mellanliggande kontroll,
 3. en förnyad kontroll, och
 4. en tilläggskontroll.

Dessa kontroller skall utföras på företagets begäran ställd till administrationen eller den erkända organisation som handlar på dess vägnar.
- 2.3. Kontrollerna skall inbegripa en inspektion av säkerhetsorganisationen.
- 2.4. En huvudinspektör och, vid behov, en inspektionsgrupp, skall utses för att genomföra inspektionen.
- 2.5. Den utsedda huvudinspektören skall upprätthålla kontakterna med företaget och utarbeta en inspektionsplan.

- 2.6. En inspektionsrapport skall utarbetas under ledning av huvudinspektören, som ansvarar för dess riktighet och fullständighet.
- 2.7. Inspektionsrapporten skall inbegripa inspektionsplanen, namn på de personer som ingår i inspektionsgruppen, datum, namn på företaget, förteckning över eventuella dokument om iakttagelser och avvikelser samt iakttagelser om säkerhetsorganisationssystemets effektivitet vad gäller uppfyllandet av de angivna målen.

3. NORMER FÖR LEDNINGEN

- 3.1. Inspektörerna eller den inspektionsgrupp som genomför kontroll av att ISM-koden uppfylls skall ha behörighet i fråga om
 1. säkerställande av att bestämmelser och föreskrifter, inbegripet certifiering av sjöfolk, uppfylls för alla fartygstyper som drivs av företaget,
 2. den godkännande-, tillsyns- och certifieringsverksamhet som är relevant för sjöfartscertifikatet,
 3. de direktiv som enligt ISM-koden måste beaktas inom ramen för säkerhetsorganisationssystemet, och
 4. praktisk erfarenhet av fartygsdrift.
- 3.2. Vid kontroller av överensstämmelse med bestämmelserna i ISM-koden skall det säkerställas att den personal som tillhandahåller konsulttjänster har en oberoende ställning i förhållande till dem som är inblandade i certifieringsförfarandet.

4. KOMPETENSNORMER

- 4.1. Grundläggande kompetens för genomförande av kontroller:
 - 4.1.1. Personal som skall genomföra kontroller av att ISM-koden uppfylls skall uppfylla de minimikrav för inspektörer som fastställs i punkt 2 i bilaga VII till rådets direktiv 95/21/EG¹⁴.
 - 4.1.2. De skall ha genomgått utbildning för att säkerställa tillräckliga kunskaper och färdigheter för att genomföra kontroll att ISM-kodens krav uppfylls, särskilt vad gäller
 1. kunskap om och förståelse av ISM-koden,
 2. tvingande bestämmelser och föreskrifter,
 3. de direktiv som ISM-koden kräver att företagen bör ta hänsyn till,
 4. bedömningsteknik för undersökning, utfrågning, utvärdering och rapportering,
 5. tekniska eller operationella synpunkter på säkerhetsorganisation,
 6. grundläggande kunskap om sjöfart och drift ombord, och
 7. deltagande i minst en fartygsrelaterad inspektion av organisationssystem.
- 4.2. Kompetens för en första kontroll och förnyad kontroll
 - 4.2.1. För att göra en fullständig bedömning av om företaget eller någon fartygstyp uppfyller kraven i ISM-koden måste den personal som skall genomföra en första kontroll eller förnyad kontroll för ett dokument om godkänd säkerhetsorganisation

¹⁴ EGT L 157, 7.7.1995, s. 1.

och ett certifikat om godkänd säkerhetsorganisation, förutom den grundläggande kompetens som angivits ovan, även besitta kunskaper för att

1. avgöra om säkerhetsorganisationssystemets olika delar uppfyller ISM-kodens krav eller ej,
 2. bedöma hur pass effektivt företagets eller någon fartygstyps säkerhetsorganisationssystem är för att säkerställa att regler och föreskrifter uppfylls såsom det framgår av lagstadgade protokoll och protokoll från klassningsinspektioner,
 3. bedöma hur pass effektivt säkerhetsorganisationssystemet är genom att säkerställa att andra regler och föreskrifter uppfylls, som inte omfattas av lagstadgade inspektioner och klassningsinspektioner och som gör det möjligt att kontrollera att dessa regler och föreskrifter uppfylls, och
 4. bedöma om de säkerhetsförfaranden som rekommenderas av IMO, administrationer, klassificeringssällskap och organisationer inom sjöfartssektorn har beaktats.
- 4.2.2. Denna kompetens kan uppnås genom att det upprättas grupper som består av personer som tillsammans innehar den totala kompetens som krävs.

5. FORMULÄR FÖR DOKUMENT OM GODKÄND SÄKERHETSORGANISATION OCH CERTIFIKAT OM GODKÄND SÄKERHETSORGANISATION

När fartyg endast går i trafik i en medlemsstat, skall medlemsstaterna antingen använda de formulär som bifogas ISM-koden eller det dokument om godkänd säkerhetsorganisation, det certifikat om godkänd säkerhetsorganisation, det interimistiska dokument om godkänd säkerhetsorganisation och det interimistiska certifikat om godkänd säkerhetsorganisation som fastställs nedan.

DOKUMENT OM GODKÄND SÄKERHETSORGANISATION

(Officiell stämpel)

(Stat)

Certifikatnummer

Utfärdat i enlighet med bestämmelserna i [INTERNATIONELLA KONVENTIONEN OM SÄKERHETEN FÖR MÄNNISKOLIV TILL SJÖSS, 1974, i dess ändrade lydelse, och]^(*) rådets förordning om genomförande av Internationella säkerhetsorganisationskoden i gemenskapen

Enligt bemyndigande av regeringen i _____

(Statens namn)

av _____

(Bemyndigad person eller organisation)

Företagets namn och adress: _____

(se punkt 1.1.2 i ISM-koden)

HÄRMED INTYGAS ATT en inspektion av företagets säkerhetsorganisationssystem har genomförts och att det uppfyller kraven i Internationella säkerhetsorganisationskoden för säker drift av fartyg och för förhindrande av förorening (ISM-koden) för de fartygstyper som anges nedan (stryk det som ej är tillämpligt):

- Passagerarfartyg
- Höghastighetspassagerarfartyg
- Höghastighetslastfartyg
- Bulkfartyg
- Oljetankfartyg
- Kemikalietankfartyg
- Gastankfartyg
- Flyttbara oljeborrplattformar till sjöss
- Andra typer av lastfartyg
- Roll-on/roll-off-passagerarfartyg (ro-ro-passagerarfartyg)

Detta dokument om godkänd säkerhetsorganisation är giltigt fram till den, med förbehåll för periodiskt återkommande kontroller.

Utfärdat i

(Ort för dokumentets utfärdande)

* Får utelämnas för fartyg som endast trafikerar hamnar inom en medlemsstat.

Utfärdat den

(Underskrift av den i laga ordning bemyndigade tjänsteman som utfärdar dokumentet)

(Den utfärdande myndighetens stämpel)

Certifikatnummer

PÅSKRIFT FÖR ÅRLIG KONTROLL

HÄRMED INTYGAS ATT säkerhetsorganisationssystemet, vid den periodiskt återkommande kontrollen enligt [regel IX/6.1 i konventionen och punkt 13.4 i ISM-koden och](*) artikel 5.3 i rådets förordning om genomförande av Internationella säkerhetsorganisationskoden i gemenskapen, befanns uppfylla kraven i ISM-koden.

**FÖRSTA ÅRLIGA
KONTROLLEN**

Undertecknad: _____

(Underskrift av bemyndigad
tjänsteman)

Ort: _____

Datum: _____

**ANDRA ÅRLIGA
KONTROLLEN**

Undertecknad: _____

(Underskrift av bemyndigad
tjänsteman)

Ort: _____

Datum: _____

**TREDJE ÅRLIGA
KONTROLLEN**

Undertecknad: _____

(Underskrift av bemyndigad
tjänsteman)

Ort: _____

Datum: _____

**FJÄRDE ÅRLIGA
KONTROLLEN**

Undertecknad: _____

(Underskrift av bemyndigad
tjänsteman)

Ort: _____

Datum: _____

* Får utelämnas för fartyg som endast trafikerar hamnar inom en medlemsstat.

CERTIFIKAT OM GODKÄND SÄKERHETSORGANISATION

(Officiell stämpel)

(Stat)

Certifikatnummer

Utfärdat i enlighet med bestämmelserna i [INTERNATIONELLA KONVENTIONEN OM SÄKERHETEN FÖR MÄNNISKOLIV TILL SJÖSS, 1974, i dess ändrade lydelse, och](*) rådets förordning om genomförande av Internationella säkerhetsorganisationskoden i gemenskapen

Enligt bemyndigande av regeringen i _____

(Statens namn)

av _____

(Bemyndigad person eller organisation)

Fartygets namn:

Särskiljande siffror eller bokstäver:

Hemmahamn:

Typ av fartyg**:

Bruttotonnage:

IMO-nummer:

Företagets namn och adress:

(se punkt 1.1.2 i ISM-koden)

HÄRMED INTYGAS ATT en inspektion av fartygets säkerhetsorganisationssystem har genomförts och att det uppfyller kraven i Internationella säkerhetsorganisationskoden för säker drift av fartyg och för förhindrande av förorening (ISM-koden), efter kontroll att företagets dokument om godkänd säkerhetsorganisation är tillämpligt för denna fartygstyp.

Detta certifikat om godkänd säkerhetsorganisation är giltigt fram till den, med förbehåll för periodiskt återkommande kontroller och giltigheten för dokumentet om godkänd säkerhetsorganisation.

* Får utelämnas för fartyg som endast trafikerar hamnar inom en medlemsstat.

Utfärdat i

(Ort för dokumentets utfärdande)

Utfärdat den

.....

(Underskrift av den i laga ordning bemyndigade tjänsteman som utfärdar certifikatet)

(Den utfärdande myndighetens stämpel)

Certifikatnummer

PÅSKRIFT FÖR PERIODISKT ÅTERKOMMANDE KONTROLLER OCH
TILLÄGGSKONTROLLER (OM SÅ KRÄVS)

HÄRMED INTYGAS ATT säkerhetsorganisationssystemet, vid den periodiskt återkommande kontrollen enligt [regel IX/6.1 i konventionen och punkt 13.8 i ISM-koden och](*) artikel 5.1 i rådets förordning om genomförande av Internationella säkerhetsorganisationskoden i gemenskapen, befanns uppfylla kraven i ISM-koden.

MELLANLIGGANDE¹⁵KONTROLL (Som skall göras mellan den **andra** och den **tredje** årsdagen)

Undertecknad: _____

(Underskrift av bemyndigad tjänsteman)

Ort: _____

Datum: _____

TILLÄGGSKONTROLL*

Undertecknad: _____

(Underskrift av bemyndigad tjänsteman)

Ort: _____

Datum: _____

TILLÄGGSKONTROLL*

Undertecknad: _____

(Underskrift av bemyndigad tjänsteman)

Ort: _____

Datum: _____

TILLÄGGSKONTROLL*

Undertecknad: _____

(Underskrift av bemyndigad tjänsteman)

Ort: _____

Datum: _____

* Får utelämnas för fartyg som endast trafikerar hamnar inom en medlemsstat.
** Om tillämpligt. Med hänvisning till punkt 13.8 i ISM-koden.

INTERIMISTISKT DOKUMENT OM GODKÄND
SÄKERHETSORGANISATION

(Officiell stämpel)

(Stat)

Certifikatnummer

Utfärdat i enlighet med bestämmelserna i [INTERNATIONELLA KONVENTIONEN OM SÄKERHETEN FÖR MÄNNISKOLIV TILL SJÖSS, 1974, i dess ändrade lydelse, och](*) rådets förordning om genomförande av Internationella säkerhetsorganisationskoden i gemenskapen

Enligt bemyndigande av regeringen i _____

(Statens namn)

av _____

(Bemyndigad person eller organisation)

Företagets namn och adress: _____

(se punkt 1.1.2 i ISM-koden)

HÄRMED INTYGAS ATT företagets säkerhetsorganisationssystem har erkänts uppfylla målen i punkt 1.2.3 i Internationella säkerhetsorganisationskoden för säker drift av fartyg och för förhindrande av förorening (ISM-koden), för de fartygstyper som anges nedan (stryk det som ej är tillämpligt):

- Passagerarfartyg
- Höghastighetspassagerarfartyg
- Höghastighetslastfartyg
- Bulkfartyg
- Oljetankfartyg
- Kemikalietankfartyg
- Gastankfartyg
- Flyttbara oljeborrplattformar till sjöss
- Andra typer av lastfartyg
- Roll-on/roll-off-passagerarfartyg (ro-ro-passagerarfartyg)

Detta interimistiska dokument om godkänd säkerhetsorganisation är giltigt fram till den

Utfärdat i

(Ort för dokumentets utfärdande)

* Får utelämnas för fartyg som endast trafikerar hamnar inom en medlemsstat.

Utfärdat den

(Underskrift av den i laga ordning bemyndigade tjänsteman som utfärdar dokumentet)

(Den utfärdande myndighetens stämpel)

INTERIMISTISKT CERTIFIKAT OM GODKÄND
SÄKERHETSORGANISATION

(Officiell stämpel)

(Stat)

Certifikatnummer

Utfärdat i enlighet med bestämmelserna i [INTERNATIONELLA
KONVENTIONEN OM SÄKERHETEN FÖR MÄNNISKOLIV TILL SJÖSS,
1974, i dess ändrade lydelse, och](*) rådets förordning om genomförande av
Internationella säkerhetsorganisationskoden i gemenskapen

Enligt bemyndigande av regeringen i _____

(Statens namn)

av _____

(Bemyndigad person eller organisation)

Företagets namn och adress: _____

(se punkt 1.1.2 i ISM-koden)

Fartygets namn:

Särskiljande siffror eller bokstäver:

Hemmahamn:

Typ av fartyg* *:

Bruttotonnage:

IMO-nummer:

Företagets namn och adress:

(se punkt 1.1.2 i ISM-koden)

HÄRMED INTYGAS ATT bestämmelserna i punkt 14.4 i ISM-koden har uppfyllts
och att företagets dokument om godkänd säkerhetsorganisation/interimistiska
dokument om godkänd säkerhetsorganisation** avser det berörda fartyget.

* Får utelämnas för fartyg som endast trafikerar hamnar inom en medlemsstat.

** Ange någon av följande fartygstyper: Passagerarfartyg, höghastighetspassagerarfartyg, höghastighetslastfartyg, bulkfartyg, oljetankfartyg, kemikalietankfartyg, gastankfartyg, flyttbara oljeborrplattformar till sjöss, andra typer av lastfartyg eller roll-on/roll-off-passagerarfartyg (ro-ro-passagerarfartyg).

*** Stryk det som ej är tillämpligt.

Detta interimistiska certifikat om godkänd säkerhetsorganisation är giltigt fram till den, med förbehåll för giltigheten för dokumentet om godkänd säkerhetsorganisation/det interimistiska dokumentet om godkänd säkerhetsorganisation***.

Utfärdat i:

(Ort för dokumentets utfärdande)

Utfärdat den

(Underskrift av den i laga ordning bemyndigade tjänsteman som utfärdar certifikatet)

(Den utfärdande myndighetens stämpel)

Certifikatnummer

Giltigheten för detta interimistiska certifikat om godkänd säkerhetsorganisation
förlängs till den

Utfärdat den

(Underskrift av den i laga ordning bemyndigade tjänsteman som förlänger giltighetstiden)

(Den utfärdande myndighetens stämpel)

FINANSIERINGSÖVERSIKT FÖR RÄTTSAKT

Politikområde(n): Sjösäkerhet

Verksamhet(er): Genomförande av Internationella säkerhetsorganisationskoden i gemenskapen

ÅTGÄRDENS BETECKNING: EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING OM GENOMFÖRANDE AV INTERNATIONELLA SÄKERHETSORGANISATIONSKODEN I GEMENSKAPEN

DEN FÖRESLAGNA ÅTGÄRDEN PÅVERKAR INTE GEMENSKAPENS BUDGET

1. BERÖRDA BUDGETPOSTER (NUMMER OCH BETECKNING)

EJ TILLÄMPLIGT

2. ALLMÄNNA UPPGIFTER

2.1. SAMMANLAGDA ANSLAG FÖR ÅTGÄRDEN (AVSNITT B): MILJONER EURO I ÅTAGANDEBEMYNDIGANDEN

EJ TILLÄMPLIGT

2.2. Tillämpningsperiod:

EJ TILLÄMPLIGT

2.3. Flerårig total utgiftsberäkning:

EJ TILLÄMPLIGT

- a) Förfalloplan för åtagandebemyndiganden/betalningsbemyndiganden (finansiellt stöd) (se punkt 6.1.1)

Miljoner euro (avrundat till tre decimaler)

	År [n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 och följande]	Totalt
Åtagandebemyndiganden (ÅB)							
Betalningsbemyndiganden (BB)							

- b) Tekniskt och administrativt stöd och stödutgifter (se punkt 6.1.2)

ÅB							
BB							

Delsumma a+b							
ÅB							
BB							

- c) Total budgetkonsekvens i form av personalutgifter och övriga administrativa utgifter
(se punkterna 7.2 och 7.3)

ÅB/BB							
-------	--	--	--	--	--	--	--

TOTALT a+b+c							
ÅB							
BB							

2.4. Förenlighet med den ekonomiska planeringen och budgetplanen

Förslaget är förenligt med gällande ekonomisk planering

Förslaget kräver omfördelningar under den berörda rubriken i budgetplanen,
i nödvändiga fall med stöd av bestämmelserna i det interinstitutionella avtalet

2.5. Påverkan på inkomsterna¹⁶

Inkomsterna påverkas inte (gäller tekniska aspekter på genomförandet av en åtgärd)

ELLER

Inkomsterna påverkas enligt följande:

Obs.: den metod som använts för att beräkna påverkan på inkomsterna skall redovisas närmare på ett separat blad som bifogas denna finansieringsöversikt.

¹⁶ Ytterligare upplysningar finns i den separata vägledningen.

Miljoner euro (avrundat till en decimal)

Budgetpost		Inkomster	Före åtgärden [år n-1]	Situation efter åtgärden						
				[År n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]	
		a) Inkomster i absoluta belopp								
		b) Förändring av inkomster	Δ							

(Om flera budgetrubriker påverkas skall varje rubriks nummer anges i tabellen)

3. BUDGETTEKNISKA UPPGIFTER

EJ TILLÄMPLIGT

Typ av utgifter		Nya	Deltagande EFTA	Deltagande av kandidatländer	Rubrik i budgetplanen
Oblig. utg. Icke oblig. utg.	Diff. anslag Icke-diff. anslag	JA NEJ	JA NEJ	JA NEJ	nr [...]

4. RÄTTSLIG GRUND

Artikel 80.2 i fördraget.

5. BESKRIVNING AV ÅTGÄRDEN OCH SKÄL FÖR ÅTGÄRDEN

5.1. Behovet av gemenskapsåtgärder¹⁷

5.1.1. Mål för åtgärden

Genom att i gemenskapens lagstiftning om sjösäkerheten införa hela ISM-koden och samstämmiga certifieringsbestämmelser kommer man att öka säkerheten vid sjötransport, för miljön och för sjöfolk.

5.1.2. Förhandsutvärdering

Ej tillämpligt

5.1.3. Åtgärder som vidtagits som följd av en efterhandsutvärdering

Ej tillämpligt

¹⁷ Ytterligare upplysningar finns i den separata vägledningen.

5.2. Planerad verksamhet och villkor för finansiering via budgeten

Ej tillämpligt

5.3. Genomförandebestämmelser

Förvaltas direkt av kommissionen med ordinarie (befintlig) personal.

6. BUDGETKONSEKVENSER

6.1. Totala budgetkonsekvenser för avsnitt B (för hela programperioden)

INGEN PÅVERKAN – punkterna 6.1.1.–6.2 ej tillämpliga

6.1.1. Finansiellt stöd

Åtagandebemyndiganden, miljoner euro (avrundat till tre decimaler)

Fördelning	[År n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 och följande]	Totalt
Åtgärd 1							
Åtgärd 2							
etc.							
TOTALT							

6.1.2. Tekniskt och administrativt stöd, stödutgifter och IT-utgifter (åtagandebemyndiganden)

	[År n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 och följande]	Totalt
1) Tekniskt och administrativt stöd:							
a) Byråer för tekniskt stöd							
b) Övrigt tekniskt och administrativt stöd: - internt: - externt: <i>varav för konstruktion och underhåll av system för informationshantering:</i>							
Delsumma 1							
2) Stödutgifter							
a) Undersökningar							
b) Expertmöten							

c) Information och publikationer							
Delsumma 2							
TOTALT							

6.2. Kostnadsberäkning per åtgärd för avsnitt B (för hela programperioden)¹⁸

(Om det i en övergripande åtgärd ingår flera konkreta insatser skall det för var och en av dessa redovisas detaljer som gör det möjligt att bedöma omfattning och kostnad för genomförandet).

Åtagandebemyndiganden, miljoner euro (avrundat till tre decimaler)

Fördelning	Typ av resultat (projekt osv.)	Antal dylika resultat (sammanlagt för åren 1...n)	Genomsnittlig kostnad per uppnått resultat	Totala kostnader (sammanlagt för åren 1...n)
	1	2	3	4=(2X3)
<u>Åtgärd 1</u>				
- Insats 1				
- Insats 2				
<u>Åtgärd 2</u>				
- Insats 1				
- Insats 2				
- Insats 3				
etc.				
TOTALKOSTNAD				

Redogör vid behov för beräkningsmetoderna.

7. EFFEKTER PÅ PERSONALRESURSER OCH ADMINISTRATIVA UTGIFTER

Påverkar inte personalutgifterna. Förvaltas av befintlig personal. 7.1 och 7.2 ej tillämpliga.

Påverkar inte de administrativa utgifterna. 7.3 ej tillämplig.

¹⁸ Ytterligare upplysningar finns i den separata vägledningen.

7.1. Personalbehov för åtgärden

Typ av tjänster		Personal som krävs för att förvalta åtgärden (befintliga plus ev. ytterligare personalresurser)		Totalt	Beskrivning av de arbetsuppgifter som den planerade åtgärden för med sig
		Fast anställda	Tillfälligt anställda		
Fast anställda eller tillfälligt anställda	A				<i>Uppgifter som åläggs Europeiska sjösäkerhetsbyrån</i> <i>Om så krävs kan en mer detaljerad beskrivning av dessa arbetsuppgifter bifogas separat</i>
	B				
	C				
Övriga personalresurser					
Totalt					

7.2. Total budgetkonsekvens av ytterligare personalbehov

Typ av personalresurser	Belopp i euro	Beräkningsmetod *
Fast anställda		
Tillfälligt anställda		
Övriga personalresurser (ange budgetrubrik)		
Totalt		

Beloppen avser totala utgifter för 12 månader.

7.3. Övriga administrativa utgifter till följd av åtgärden

Budgetrubrik (nummer och beteckning)	Belopp i euro	Beräkningsmetod
Totalt (avdelning A7)		
A0701 – Tjänsteresor		
A07030 – Möten		
A07031 – Kommittéer vars hörande är obligatoriskt (1)		
A07032 – Kommittéer vars hörande ej är obligatoriskt ¹		
A07040 – Konferenser m.m.		
A0705 – Studier och samråd		
Övriga utgifter (ange vilka)		
Informationssystem (A-5001/A-4300)		
Övriga utgifter i del A (ange vilka)		
Totalt		

Beloppen avser totala utgifter för 12 månader.

¹ Ange vilken typ av kommitté samt vilken av de två kategorierna den tillhör.

I.	Totalbelopp/år (tabell 7.2 + 7.3)	euro
II.	Varaktighet	år
III.	Totalkostnad för åtgärden (I x II)	euro

8. UPPFÖLJNING OCH UTVÄRDERING

8.1. Metod för uppföljning

och

8.2. Planerad form och tidsplan för utvärderingar

Medlemsstaterna bör till kommissionen överlämna årliga rapporter (artikel 10).

9. BESTÄMMELSER OM BEDRÄGERIBEKÄMPNING

Ej tillämpligt.

KONSEKVENSANALYS

FÖRSLAGETS KONSEKVENSER FÖR FÖRETAG, SÄRSKILT SMÅ OCH MEDELSTORA FÖRETAG

BETECKNING PÅ FÖRSLAGET:

Europaparlamentets och rådets förordning om genomförande av Internationella säkerhetsorganisationskoden i gemenskapen

DOKUMENTETS REFERENSNUMMER:

KOM(2003) XXXXX

FÖRSLAGET

1. Varför behövs det, med tanke på subsidiaritetsprincipen, gemenskapslagstiftning på detta område, och vilka är huvudmålen?

Syftet med denna förordning är att öka säkerheten vid ledning och drift av alla fartygstyper samt att förhindra förorening som orsakas av fartyg i internationell fart mot bakgrund av de erfarenheter som har gjorts med genomförandet av förordning (EG) nr 3051/95 för ro-ro-passagerarfartyg. Förordning (EG) nr 3051/95 upphävs och ersätts med en ny text. Tanken är att genom förordningen införa de ändringar i ISM-koden som kompletterar bestämmelserna om giltigheten av certifikat om överensstämmelse, interimistiska certifikat och certifikatens utformning.

KONSEKVENSER FÖR FÖRETAGEN

2. Vilka påverkas av förslaget?
 - Vilka sektorer?
 - Redare som bedriver trafik med sådana fartyg som omfattas av ISM-koden i inrikes och utrikes fart.
 - Hur stora är de företag som påverkas (vilken är de små och medelstora företagens andel)?
 - Företag av olika storlek kommer att påverkas, från företag med ett enda fartyg till redare med stora flottor.
 - Är dessa företag belägna i vissa geografiska områden inom gemenskapen?
 - I alla EU-medlemsstater, eftersom alla flaggstaters administrationer berörs.
3. Vilka åtgärder måste företagen vidta för att följa förslaget?

Inga särskilda åtgärder krävs. Tanken med förordningen är att förbättra säkerheten till sjöss och att förebygga olyckor och förorening till sjöss inom gemenskapen.

4. Vilka ekonomiska verkningar förväntas förslaget få?

Ej tillämpligt.

5. Innehåller förslaget åtgärder för att ta hänsyn till de små och medelstora företagens särskilda situation (inskränkningar eller skillnader i kraven, el. dyl.)?

Nej.

RÅDFRÅGADE

6. Förteckning över organisationer som rådfrågats om förslaget och som fört fram särskilda synpunkter.

Följande organisationer uppmanades delta i och närvarade vid samrådsmötet:

- European Community Shipowners Association (ECSA)
- European Transport Workers' Federation (ETF)
- International Association of Classification Societies (IACS).